

I

(Ψηφίσματα, συστάσεις και γνωμοδοτήσεις)

ΓΝΩΜΟΔΟΤΗΣΕΙΣ

ΕΥΡΩΠΑΙΟΣ ΕΠΟΠΤΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ

Γνώμη του Ευρωπαϊκού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη δημιουργία του ευρωπαϊκού συστήματος πληροφοριών ποινικού μητρώου (ECRIS) κατ' εφαρμογή του άρθρου 11 της απόφασης-πλαίσιου 2008/.../ΔΕΥ

(2009/C 42/01)

Ο ΕΥΡΩΠΑΙΟΣ ΕΠΟΠΤΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 286,

το Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 8,

την οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1995, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας και σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών, και ιδίως το άρθρο 41,

το αίτημα γνωμοδότησης σύμφωνα με το άρθρο 28 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001 που υποβλήθηκε στον ΕΕΠΔ στις 27 Μαΐου 2008,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΓΝΩΜΗ:

I. ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

1. Στις 27 Μαΐου 2008, η Επιτροπή ενέκρινε πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη δημιουργία του ευρωπαϊκού συστήματος πληροφοριών ποινικού μητρώου (ECRIS) κατ' εφαρμογή του άρθρου 11 της απόφασης-πλαίσιου 2008/.../ΔΕΥ (εφεξής: «η πρόταση») ⁽¹⁾. Η Επιτροπή διαβίβασε την πρόταση στον ΕΕΠΔ προς γνωμοδότηση, σύμφωνα με το άρθρο 28 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001.

⁽¹⁾ COM(2008) 332 τελικό.

2. Η πρόταση αποσκοπεί στην εφαρμογή του άρθρου 1 της απόφασης-πλαίσιου του Συμβουλίου σχετικά με τη οργάνωση και το περιεχόμενο της ανταλλαγής πληροφοριών που προέρχονται από το ποινικό μητρώο μεταξύ των κρατών μελών ⁽²⁾ (εφεξής: «η απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου») προκειμένου να συσταθεί και να αναπτυχθεί ένα ηλεκτρονικό σύστημα ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών ⁽³⁾. Ειδικότερα, το άρθρο 1 ορίζει τη δημιουργία ευρωπαϊκού συστήματος πληροφοριών ποινικού μητρώου (ECRIS) και καθορίζει τις παραμέτρους για την τυποποιημένη ηλεκτρονική ανταλλαγή πληροφοριών, καθώς και άλλα γενικά και τεχνικά θέματα που σχετίζονται με την οργάνωση και τη διευκόλυνση της ανταλλαγής πληροφοριών.

3. Ο ΕΕΠΔ εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι ζητήθηκε η γνώμη του και συνιστά να αναφερθεί αυτή η αίτηση γνωμοδότησης στο αιτιολογικό της πρότασης, όπως έχει γίνει και σε πολλά άλλα νομοθετικά κείμενα για τα οποία ζητήθηκε η γνώμη του ΕΕΠΔ, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 45/2001.

II. ΙΣΤΟΡΙΚΟ ΚΑΙ ΠΛΑΙΣΙΟ

4. Ο ΕΕΠΔ υπενθυμίζει ότι γνωμοδότησε για την απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου στις 29 Μαΐου 2006. Ορισμένα αξιωματικά στοιχεία της γνώμης εκείνης είναι τα εξής:

— έμφαση στην σημασία της χρήσης τυποποιημένου μορφώ-
τυπου (format) ώστε να αποφεύγονται πιθανές αμφιβολίες
σχετικά με το περιεχόμενο των πληροφοριών του ποινικού
μητρώου,

⁽²⁾ Δεν έχει εκδοθεί ακόμη η τελευταία μορφή της πρότασης, όπως έχει αναδιατυπωθεί από το Συμβούλιο, υπάρχει στο δημόσιο μητρώο του Συμβουλίου (έγγρ. αριθ. 5968/08).

⁽³⁾ Αιτιολογική παράγραφος 6 της πρότασης.

- στήριξη της επιλογής της απόφασης-πλαίσιου του Συμβουλίου να μην προβλεφθεί κεντρική ευρωπαϊκή βάση δεδομένων και να μην επιτραπεί η απευθείας πρόσβαση σε βάσεις δεδομένων που θα ήταν δύσκολο να ελεγχονται,
 - εφαρμογή της απόφασης-πλαίσιου του Συμβουλίου για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που τυγχάνουν επεξεργασίας στο πλαίσιο της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις για πληροφορίες που λαμβάνονται από τα ποινικά μητρώα, επίσης και κατά τη μεταβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σε τρίτες χώρες,
 - η αποτελεσματικότητα της ανταλλαγής πληροφοριών σε ένα περιβάλλον μεγάλων διαφορών μεταξύ των εθνικών νομοθεσιών για το ποινικό μητρώο, γεγονός που απαιτεί πρόσθετες διατάξεις,
 - η κατανομή αρμοδιοτήτων μεταξύ κρατών μελών και οι δυσχέρειες που ανακύπτουν από την κατανομή αυτήν όσον αφορά την κατάλληλη εποπτεία. Ο καθορισμός εθνικής κεντρικής αρχής κρίνεται θετικό στοιχείο,
 - το ευρύ πεδίο εφαρμογής της απόφασης-πλαίσιου του Συμβουλίου, η οποία εφαρμόζεται σε όλες τις καταδικές που καταγράφονται στο ποινικό μητρώο.
5. Τα στοιχεία αυτά της γνώμης του 2006 είναι ενδεικτικά του πλαισίου μέσα στο οποίο θα πραγματοποιηθεί η ανάλυση της παρούσας πρότασης. Ειδικά οι διαφορές μεταξύ εθνικών νομοθεσιών για το ποινικό μητρώο έχουν καθοριστική σημασία, καθώς λόγω των διαφορών αυτών, απαιτούνται πρόσθετα μέτρα προκειμένου το σύστημα να λειτουργεί αποτελεσματικά. Υπό αυτό το πρίσμα, η πρόταση για το ECRIS είναι ένα πρόσθετο μέτρο. Ωστόσο, πρέπει κανείς να λάβει υπόψη και τη μεταβολή του συνολικού πλαισίου.
6. Καταρχήν, η απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου και η εφαρμογή της με την πρόταση για το ECRIS συνιστούν ένα μόνο σύνολο από τις πολυάριθμες νέες νομικές πράξεις που αποσκοπούν στη διευκόλυνση της ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης για σκοπούς επιβολής του νόμου. Όλες αυτές οι πράξεις υλοποιούν την αρχή της διαθεσιμότητας που καθιερώθηκε με το πρόγραμμα της Χάγης του 2004 ⁽¹⁾. Εν αντιθέσει προς τις πράξεις αυτές, που εστιάζονται στην αστυνομική συνεργασία, η υπό εξέταση πράξη αποτελεί μέσο δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις κατά την έννοια του άρθρου 31 ΣΕΕ ⁽²⁾, έχει όμως τον ίδιο στόχο, ήτοι τη διευκόλυνση της ανταλλαγής πληροφοριών με σκοπό την επιβολή του νόμου. Σε πολλές περιπτώσεις, οι πράξεις αυτές περιλαμβάνουν ή υποστηρίζονται από ηλεκτρονικά συστήματα ή/και τυποποίηση των διαδικασιών ανταλλαγής πληροφοριών. Η πρόταση για το ECRIS δεν διαφέρει ως προς το σημείο αυτό. Κατά την αξιολόγηση της πρότασης αυτής, ο ΕΕΠΔ μπορεί να βασιστεί σε παλαιότερη πείρα από παρόμοιες πράξεις.
7. Δεύτερον, το Ευρωπαϊκό νομικό πλαίσιο για την προστασία των δεδομένων εξελίσσεται. Η απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που τυγχάνουν επεξεργασίας στο πλαίσιο της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις («FDDP»), η οποία αναφέρεται στην αιτιολογική παράγραφο 14 ως το γενικό πλαίσιο που ισχύει για την ηλεκτρονική ανταλλαγή ποινικών μητρώων, αναμένεται να εκδοθεί πριν από τα τέλη του 2008. Αυτή η απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου θα παρέχει στοιχειώδεις διασφαλίσεις για την προστασία των δεδομένων, στην περίπτωση που δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα διαβιβάζονται ή έχουν διαβιβαστεί ή διατεθεί μεταξύ των κρατών μελών ⁽³⁾. Αυτό θα οδηγήσει σε περαιτέρω σύγκλιση των εθνικών νομοθεσιών όσον αφορά του όρους χρήσης δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα (κατά την έννοια του άρθρου 9 της απόφασης-πλαίσιου του Συμβουλίου για την ανταλλαγή πληροφοριών που προέρχονται από το ποινικό μητρώο).
8. Σε αυτό το πλαίσιο, πρέπει να σημειωθεί ότι οι διαπραγματεύσεις για την FDDP οδήγησαν σε αλλαγές, ορισμένες από τις οποίες θα επηρεάσουν ιδιαίτερα το νομικό πλαίσιο εντός τους οποίου ανταλλάσσονται πληροφορίες σχετικά με το ποινικό μητρώο:
- περιορισμός του πεδίου εφαρμογής, το οποίο αφορά πλέον μόνον δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα τα οποία ανταλλάσσονται μεταξύ κρατών μελών και όχι δεδομένα των οποίων η επεξεργασία γίνεται αποκλειστικά σε εθνικό επίπεδο εντός ενός κράτους μέλους,
 - δεν προβλέπεται μηχανισμός για τον ουσιαστικό συντονισμό μεταξύ αρχών προστασίας δεδομένων.
9. Επομένως, το άρθρο 9 της απόφασης-πλαίσιου για την ανταλλαγή πληροφοριών που προέρχονται από το ποινικό μητρώο —το οποίο προβλέπει ορισμένους «όρους χρήσης των προσωπικών δεδομένων»— πρέπει να θεωρείται ως *lex specialis* για την προστασία των δεδομένων, ο οποίος παρέχει πρόσθετες διασφαλίσεις σε σχέση με εκείνες που προβλέπονται από το *lex generalis*, δηλαδή την FDDP. Το άρθρο αυτό —ιδίως δε οι παράγραφοι 2 και 4— καθορίζει την αρχή περιορισμού του σκοπού όσον αφορά την ανταλλαγή ποινικών μητρώων. Οι μόνες επιτρεπόμενες παρεκκλίσεις από την παραπάνω αρχή αφορούν περιπτώσεις που αναφέρονται ρητά στις διατάξεις αυτές.
10. Τρίτον, η εξεταζόμενη πρόταση συνδέεται στενά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Προς μια ευρωπαϊκή στρατηγική για θέματα ηλεκτρονικής δικαιοσύνης (e-Justice)» ⁽⁴⁾. Με την ανακοίνωση αυτήν, η Επιτροπή επιθυμεί να συμβάλει στην ενίσχυση και την ανάπτυξη εργαλείων ηλεκτρονικής δικαιοσύνης σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Η ανακοίνωση περιλαμβάνει διάφορες πρωτοβουλίες με σημαντικό αντίκτυπο στην προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, όπως π.χ. τη δημιουργία ασφαλούς δικτύου για την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ δικαστικών αρχών, και τη δημιουργία ευρωπαϊκής βάσης δεδομένων μεταφραστών και διερμηνέων δικαστηρίου. Ο ΕΕΠΔ σκοπεύει να εκφράσει τις απόψεις του για την ανακοίνωση αυτήν σε χωριστό έγγραφο.

⁽¹⁾ ΕΕ C 53 της 3.3.2005, σ. 1.

⁽²⁾ Η ανταλλαγή πληροφοριών μέσω της Eurojust είναι ένα άλλο παράδειγμα. Το νομικό πλαίσιο για τις ανταλλαγές αυτές θα τροποποιηθεί, μετά την έκδοση της απόφασης του Συμβουλίου για την ενίσχυση της Eurojust και την τροποποίηση της απόφασης 2002/187/ΔΕΥ (βλέπε πρωτοβουλία που δημοσιεύθηκε στην ΕΕ C 54 της 27.2.2008, σ. 4).

⁽³⁾ Βλέπε άρθρο 1 της πρότασης αυτής της απόφασης-πλαίσιου του Συμβουλίου (τελευταία μορφή που περιέχεται στο μητρώο του Συμβουλίου, 24 Ιουνίου 2008, έγγρ. αριθ. 9260/08).

⁽⁴⁾ Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή: «Προς μια ευρωπαϊκή στρατηγική για θέματα ηλεκτρονικής δικαιοσύνης (e-Justice)», COM(2008) 329 τελικό.

III. Η ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΟΠΩΣ ΠΡΟΒΛΕΠΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΑΠΟΦΑΣΗ-ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

11. Το άρθρο 11 της απόφασης-πλαίσιο του Συμβουλίου ορίζει τις πληροφορίες που πρέπει ή επιτρέπεται να διαβιβάζονται (παράγραφος 1)· επίσης, ορίζει (παράγραφος 3) τη νομική βάση της υπό εξέταση πρότασης. Το παράρτημα II της απόφασης-πλαίσιο του Συμβουλίου ορίζει ένα έντυπο που πρέπει να χρησιμοποιείται για την ανταλλαγή, περιέχει δε πληροφορίες που πρέπει να παρέχει το αιτούν κράτος μέλος καθώς και πληροφορίες που πρέπει να παρέχονται ως απάντηση στην αίτηση. Το έντυπο αυτό μπορεί να τροποποιείται με απόφαση του Συμβουλίου, όπως προτείνει σήμερα η Επιτροπή.
12. Στην παράγραφο 1 του άρθρου 11 γίνεται διάκριση μεταξύ υποχρεωτικών, προαιρετικών, συμπληρωματικών και άλλων πληροφοριών. οι διακρίσεις αυτές δεν αντικατοπτρίζονται στο έντυπο του παραρτήματος II. Για παράδειγμα, οι πληροφορίες σχετικά με τα ονόματα των γονέων ενός καταδικασθέντος ατόμου χαρακτηρίζονται στο άρθρο 11 ως προαιρετικές πληροφορίες που πρέπει να διαβιβάζονται μόνον εφόσον καταχωρίζονται στο ποινικό μητρώο. Το παράρτημα II δεν αντικατοπτρίζει τον προαιρετικό χαρακτήρα αυτών των πληροφοριών.
13. Ο ΕΕΠΔ συνιστά να αξιοποιηθεί η ευκαιρία αυτή για να διαφοροποιηθεί πλήρως το έντυπο σύμφωνα με το άρθρο 11. Με τον τρόπο αυτόν, η διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα θα περιορίζεται στα δεδομένα που είναι όντως αναγκαία για το σκοπό της ανταλλαγής. Στο προαναφερόμενο παράδειγμα, δεν κρίνεται ότι είναι αναγκαία η αυτόματη διαβίβαση των ονομάτων των γονέων ενός καταδικασθέντος ατόμου, η δε διαβίβασή τους ενδέχεται να βλάψει άνευ λόγου τους ενδιαφερομένους, ιδίως δε τους γονείς.

IV. ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ECRIS

Γενικές παρατηρήσεις

14. Το άρθρο 3 συνιστά τον πυρήνα της πρότασης. Ειδικότερα, ορίζει ότι το ECRIS βασίζεται σε αποκεντρωμένη ηλεκτρονική αρχιτεκτονική και απαρτίζεται από τρία στοιχεία: βάσεις δεδομένων ποινικού μητρώου στα κράτη μέλη, κοινή επικοινωνιακή υποδομή και λογισμικό διασύνδεσης.
15. Ο ΕΕΠΔ υποστηρίζει τη σημερινή πρόταση για τη σύσταση του ECRIS, υπό τον όρο ότι θα ληφθούν υπόψη οι παρατηρήσεις που διατυπώνονται στην παρούσα γνώμη.
16. Εν προκειμένω, ο ΕΕΠΔ τονίζει ότι, αφενός, δεν συγκροτείται κεντρική ευρωπαϊκή βάση δεδομένων και δεν προβλέπεται απευθείας πρόσβαση στις βάσεις δεδομένων ποινικού μητρώου σε άλλα κράτη μέλη, ενώ, αφετέρου, στο εθνικό επίπεδο, οι αρμοδιότητες συγκεντρώνονται στις κεντρικές αρχές των κρατών μελών οι οποίες ορίζονται δυνάμει του άρθρου 3 της απόφασης-πλαίσιο του Συμβουλίου. Βάσει του μηχανισμού αυτού, η αποθήκευση και η ανταλλαγή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα περιορίζονται στο ελάχιστο, ενώ ταυτόχρονα καθορίζονται οι αρμοδιότητες των κεντρικών αρχών. Σύμφωνα με τον εν λόγω μηχανισμό, τα κράτη μέλη είναι αρμόδια για τη λειτουργία των εθνικών βάσεων δεδομένων ποινικού μητρώου καθώς και για την αποτελεσματική ανταλλαγή των πληροφοριών. Επίσης, τα Κράτη Μέλη είναι αρμόδια για το λογισμικό διασύνδεσης (άρθρο 3 παράγραφος 2 της πρότασης).
17. Θα υπάρχει κοινή υποδομή η οποία, αρχικά, θα είναι το δίκτυο S-TESTA⁽¹⁾, το οποίο μπορεί να αντικατασταθεί από άλλο ασφαλές δίκτυο που θα διαχειρίζεται η Επιτροπή (άρθρο 3 παράγραφος 4 της πρότασης). Ο ΕΕΠΔ καταλαβαίνει από την πρόταση ότι η Επιτροπή θα είναι αρμόδια για την κοινή υποδομή, αν και αυτό δεν προσδιορίζεται στο άρθρο 3. Ο ΕΕΠΔ συνιστά να διευκρινιστεί η αρμοδιότητα αυτή στο ίδιο το κείμενο, για λόγους νομικής ασφάλειας.
- Το πρώτο στοιχείο: βάσεις δεδομένων ποινικού μητρώου στα κράτη μέλη**
18. Στη γνώμη του της 29ης Μαΐου 2006, ο ΕΕΠΔ δήλωσε ότι υποστηρίζει μια αποκεντρωμένη αρχιτεκτονική, διότι, μεταξύ άλλων, με τον τρόπο αυτόν, αποφεύγεται η δεύτερη εγγραφή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σε κεντρική βάση δεδομένων. Η επιλογή μιας τέτοιας αποκεντρωμένης αρχιτεκτονικής συνεπάγεται αυτομάτως ότι τα κράτη μέλη είναι αρμόδια για τις βάσεις δεδομένων ποινικού μητρώου και για την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα μέσω των βάσεων αυτών. Συγκεκριμένα, οι κεντρικές αρχές των κρατών μελών είναι οι υπεύθυνοι επεξεργασίας των βάσεων δεδομένων και, με την ιδιότητά τους αυτήν, είναι υπεύθυνες για το περιεχόμενο των βάσεων δεδομένων και για το περιεχόμενο των ανταλλασσόμενων πληροφοριών. Η απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου καθορίζει τις υποχρεώσεις του κράτους μέλους όπου ένα άτομο έχει καταδικαστεί, καθώς και του κράτους μέλους ιθαγενείας του ατόμου αυτού.
19. Επομένως, το ECRIS είναι ένα «peer to peer» δίκτυο για την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των εθνικών βάσεων δεδομένων. Ένα τέτοιο δίκτυο συνεπάγεται ορισμένους κινδύνους που πρέπει να αντιμετωπιστούν:
- στην πράξη, η κατανομή αρμοδιοτήτων μεταξύ των κεντρικών αρχών των κρατών μελών δεν λειτουργεί αυτόνομα. Απαιτούνται πρόσθετα μέτρα, π.χ. για να εξασφαλίζεται ότι οι πληροφορίες που τηρούν το αποστέλλον και το λαμβάνον κράτος μέλος (κράτος όπου ένα άτομο έχει καταδικαστεί και κράτος ιθαγενείας του ατόμου αυτού αντίστοιχα) είναι επικαιροποιημένες και ταυτόσημες,
 - η αρχιτεκτονική αυτή δημιουργεί μεγάλες διαφορές λόγω του τρόπου με τον οποίον εφαρμόζεται από τα διάφορα κράτη μέλη, γεγονός που γίνεται ακόμη πιο προφανές αν ληφθούν υπόψη οι μεγάλες διαφορές που υπάρχουν μεταξύ εθνικών νομοθεσιών (όπως στην περίπτωση του ποινικού μητρώου).
20. Επομένως, έχει πρωταρχική σημασία η εναρμόνιση της χρήσης του δικτύου και των σχετικών διαδικασιών. Συγκεκριμένα, ο ΕΕΠΔ παρατηρεί ότι είναι σκόπιμο να χρησιμοποιείται το δίκτυο με εναρμονισμένο τρόπο, με αυστηρούς κανόνες για την προστασία των δεδομένων. Κατά συνέπεια, τα εκτελεστικά μέτρα που θα ληφθούν δυνάμει του άρθρου 6 της πρότασης έχουν ύψιστη σημασία. Ο ΕΕΠΔ συνιστά να αναφέρεται, στο άρθρο 6, ότι το υψηλό επίπεδο προστασίας των δεδομένων θα αποτελεί προϋπόθεση για όλα τα εκτελεστικά μέτρα που θα ληφθούν.

(¹) Διευρωπαϊκές υπηρεσίες τηλεματικής μεταξύ διοικήσεων.

21. Υπό αυτό το πρίσμα, οι εθνικές αρχές προστασίας δεδομένων θα μπορούσαν να διαδραματίζουν κάποιο ρόλο, εφόσον λειτουργήσουν κατά εναρμονισμένο τρόπο. Ο ΕΕΠΔ συνιστά να προστεθεί μια αιτιολογική παράγραφος στην οποία να τονίζεται ο ρόλος των αρχών προστασίας δεδομένων, κατά τον ίδιο τρόπο όπως αναφέρεται στην αιτιολογική παράγραφο 11 και στο άρθρο 3 παράγραφος 5 ότι η Επιτροπή επικουρεί τα κράτη μέλη. Με τη νέα αυτή αιτιολογική παράγραφο θα παροτρύνονται επίσης οι αρχές προστασίας δεδομένων να συνεργάζονται μεταξύ τους.
22. Τέλος, ο ΕΕΠΔ εκφράζει την ικανοποίησή του για τη διάταξη του άρθρου 3 παράγραφος 3 για την προαγωγή της χρήσης των βέλτιστων διαθέσιμων τεχνικών προκειμένου να εξασφαλίζονται η εμπιστευτικότητα και η ακεραιότητα των δεδομένων που αποστέλλονται σε άλλα κράτη μέλη. Ωστόσο, θα ήταν επιθυμητή η σύμπραξη και των αρμόδιων αρχών προστασίας δεδομένων —μαζί με τις (κεντρικές αρχές των) κρατών μελών και την Επιτροπή— για τον καθορισμό των τεχνικών αυτών.

Το δεύτερο στοιχείο: κοινή επικοινωνιακή υποδομή

23. Η αρμοδιότητα της Επιτροπής για την κοινή επικοινωνιακή υποδομή συνεπάγεται ότι η Επιτροπή πρέπει να θεωρείται ως ο πάροχος του δικτύου. Για τους σκοπούς της προστασίας δεδομένων, η Επιτροπή μπορεί να χαρακτηρίζεται ως υπεύθυνος επεξεργασίας κατά την έννοια του άρθρου 2 στοιχείο θ) της απόφασης-πλαίσιο του Συμβουλίου για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, αλλά με περιορισμένα καθήκοντα, ήτοι την παροχή του δικτύου και την εξασφάλιση της ασφάλειάς του. Όταν γίνεται επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σε συνδυασμό με την παροχή δικτύου ή εάν ανακύπτουν ζητήματα προστασίας δεδομένων σε σχέση με την ασφάλεια του δικτύου, η Επιτροπή θα είναι αρμόδια ως υπεύθυνος επεξεργασίας. Ο ρόλος αυτός της Επιτροπής είναι ανάλογος προς το ρόλο της στο πλαίσιο των συστημάτων SIS, VIS και Eurodac, δηλαδή θα είναι αρμόδια για τη διαχείριση λειτουργίας (και όχι για το περιεχόμενο των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα). Ο ρόλος αυτός έχει χαρακτηριστεί ως «υπεύθυνος επεξεργασίας *sui generis*»⁽¹⁾.
24. Η κοινή επικοινωνιακή υποδομή θα βασίζεται στο S-TESTA, τουλάχιστον βραχυπρόθεσμα. Το S-TESTA αποσκοπεί στη διασύνδεση των Κοινοτικών φορέων με εθνικές αρχές, όπως διοικήσεις και φορείς, που είναι εγκατεστημένες σε διάφορα μέρη της Ευρώπης. Πρόκειται για ειδικό τηλεπικοινωνιακό δίκτυο, του οποίου το Κέντρο Επιχειρησιακών Υπηρεσιών είναι εγκατεστημένο στη Μπρατισλάβα. Το δίκτυο αυτό αποτελεί τη βάση άλλων συστημάτων πληροφοριών στην περιοχή της ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, όπως το σύστημα πληροφοριών Σένγκεν. Ο ΕΕΠΔ υποστηρίζει την επιλογή του S-TESTA το οποίο έχει αποδείξει την αξιοπιστία του για την ανταλλαγή πληροφοριών.
25. Η αρμοδιότητα της Επιτροπής ως υπεύθυνος επεξεργασίας *sui generis* έχει επιπτώσεις και στο εφαρμοστέο δίκτυο προστασίας δεδομένων και στην εποπτεία. Το άρθρο 3 του κανονισμού

(ΕΚ) αριθ. 45/2001 ορίζει ότι ο εν λόγω κανονισμός «εφαρμόζεται στην επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από όλα τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας, εφ' όσον η επεξεργασία αυτή πραγματοποιείται στα πλαίσια της άσκησης δραστηριοτήτων που επιπύτουν, εν όλω ή εν μέρει, στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου».

26. Εάν οι δραστηριότητες επεξεργασίας της Επιτροπής επιπύτουν, εν όλω ή εν μέρει, στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου, δεν υπάρχει αμφιβολία ότι εφαρμόζεται ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 45/2001. Συγκεκριμένα, το άρθρο 1 του Κανονισμού αυτού ορίζει ότι τα όργανα και οι οργανισμοί της Κοινότητας εξασφαλίζουν την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών των φυσικών προσώπων, και ιδίως της ιδιωτικής τους ζωής, έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Δυνάμει του άρθρου 22 του εν λόγω κανονισμού, η Επιτροπή «εφαρμόζει τα κατάλληλα τεχνικά και οργανωτικά μέτρα για την κατοχύρωση κατάλληλου βαθμού ασφάλειας ενόψει των κινδύνων της επεξεργασίας και της φύσης των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που πρέπει να προστατευθούν». Οι δραστηριότητες αυτές πραγματοποιούνται υπό την εποπτεία του ΕΕΠΔ.

27. Ωστόσο, όσον αφορά την υπό εξέταση περίπτωση και εν αντιθέσει προς το σύστημα πληροφοριών Σένγκεν⁽²⁾, πρέπει να σημειωθεί ότι η νομική βάση για τις δραστηριότητες επεξεργασίας είναι ο τίτλος VI της συνθήκης ΕΕ (τρίτος πυλώνας). Αυτό σημαίνει ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 45/2001 δεν εφαρμόζεται αυτομάτως, και ότι δεν εφαρμόζεται άλλο νομικό πλαίσιο για την προστασία δεδομένων και την εποπτεία στις δραστηριότητες επεξεργασίας της Επιτροπής. Αυτό είναι ατυχές για τον προφανή λόγο της έλλειψης προστασίας του υποκειμένου των δεδομένων, ιδίως αφού η επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα τα οποία σχετίζονται με ποινικές καταδικές είναι ευαίσθητο θέμα, όπως καταδεικνύεται από το άρθρο 10 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001 όπου η επεξεργασία που σχετίζεται με ποινικές καταδικές χαρακτηρίζεται ως επεξεργασία που παρουσιάζει ιδιαίτερους κινδύνους. Επίσης, είναι ατυχές διότι ο ΕΕΠΔ συμμετέχει —βάσει άλλων νομικών πράξεων— στην εποπτεία του S-TESTA. Γι' αυτόν ακριβώς το λόγο, ο ΕΕΠΔ προτείνει να προστεθεί στην απόφαση⁽³⁾ μια διάταξη στην οποία να αναφέρεται ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 45/2001 εφαρμόζεται στην επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα η οποία πραγματοποιείται υπό την ευθύνη της Επιτροπής.

Το τρίτο στοιχείο: το λογισμικό διασύνδεσης

28. Στην υπό εξέταση πρόταση γίνεται διάκριση μεταξύ της κοινής τεχνικής υποδομής για τη σύνδεση των βάσεων δεδομένων και του λογισμικού διασύνδεσης. Όπως προαναφέρεται, τα κράτη μέλη είναι υπεύθυνα για το λογισμικό διασύνδεσης. Σύμφωνα με την αιτιολογική παράγραφο 11, η Επιτροπή μπορεί να παρέχει αυτό το λογισμικό αλλά τα κράτη μέλη φαίνεται ότι είναι ελεύθερα είτε να χρησιμοποιούν το λογισμικό αυτό αντί δικού τους λογισμικού διασύνδεσης, είτε όχι.

(1) Βλέπε τη γνώμη της 19ης Οκτωβρίου 2005 για τρεις προτάσεις που αφορούν το σύστημα πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς (SIS II) (ΕΕ C 91 της 19.4.2006, σ. 38, σημείο 5.1).

(2) Και το VIS και το Eurodac τα οποία είναι συστήματα που επιπύτουν πλήρως στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου.

(3) Βλέπε με το ίδιο πνεύμα του τρίτου πυλώνα, το άρθρο 39 παράγραφος 6 της απόφασης του Συμβουλίου για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (Ευρωπόλ), με το οποίο εξασφαλίζεται η εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001 στην επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σχετικών με το προσωπικό της Ευρωπόλ (κείμενο της 24.6.2008, έγγρ. αριθ. 8706/08 του Συμβουλίου).

29. Τίθεται λοιπόν το ερώτημα γιατί να γίνεται διάκριση μεταξύ της τεχνικής υποδομής και της σύνδεσης του λογισμικού και γιατί δεν μπορεί να είναι η Επιτροπή αρμόδια και για τα δύο, αφού και στις δύο περιπτώσεις πρόκειται για το δίκτυο μεταξύ των κεντρικών αρχών των κρατών μελών (των εθνικών σημείων πρόσβασης) και όχι για την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών.

30. Η ανάθεση αυτής της πρόσθετης αρμοδιότητας στην Επιτροπή δεν θα επηρέαζε τον αποκεντρωμένο χαρακτήρα της αρχιτεκτονικής τεχνολογίας των πληροφοριών, ενώ, από την άλλη πλευρά, θα βελτιώνει ουσιαστικά την αποτελεσματικότητα της ανταλλαγής πληροφοριών. Η βελτίωση της αποτελεσματικότητας είναι σημαντική για την προστασία των δεδομένων για λόγους ποιότητας των δεδομένων: μόνον ουσιώδη δεδομένα πρέπει να ανταλλάσσονται και δεν χρειάζονται συμπληρωματικές πληροφορίες λόγω ατελειών του συστήματος. Εξάλλου, με τον τρόπο αυτόν, επιτυγχάνεται καλύτερη εποπτεία του συστήματος, εάν οι αρμοδιότητες για την κοινή επικοινωνιακή υποδομή και το λογισμικό διασύνδεσης συγκεντρώνονται σε έναν μόνον φορέα.

31. Το σημείο αυτό είναι ακόμη σημαντικότερο εάν ληφθεί υπόψη η λειτουργία του λογισμικού ως εργαλείου για την ανταλλαγή πληροφοριών. Στα σημαντικά χαρακτηριστικά του λογισμικού διασύνδεσης συγκαταλέγεται η ανάγκη να μπορεί να ελέγχει την ταυτότητα του αποστέλλοντος καθώς και τη συμβατότητα και την ακεραιότητα των αιτήσεων, και, συνεπώς, να επιτρέπει την επικύρωσή τους. Επομένως, η διαλειτουργικότητα του λογισμικού που χρησιμοποιούν τα κράτη μέλη αποτελεί βασική προϋπόθεση. Παρά το ότι δεν υποχρεούνται όλα τα κράτη μέλη να χρησιμοποιούν το ίδιο λογισμικό (αν και αυτή θα ήταν η πρακτικότερη λύση), το λογισμικό πρέπει να είναι πλήρως διαλειτουργικό.

32. Στην πρόταση, αναγνωρίζεται ότι απαιτείται εναρμόνιση των ζητημάτων που αφορούν το λογισμικό διασύνδεσης. Τα εκτελεστικά μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 6, και τα οποία θα θεσπιστούν με διαδικασία επιτροπολογίας, περιλαμβάνουν π.χ. «διαδικασίες για την εξακρίβωση της συμβατότητας των εφαρμογών λογισμικού με τις τεχνικές προδιαγραφές». Το άρθρο 6 αναφέρει επίσης ένα κοινό σύνολο πρωτοκόλλων. Ωστόσο, παρόμοιο κοινό σύνολο πρωτοκόλλων δεν ορίζεται για το λογισμικό διασύνδεσης. Επίσης, το άρθρο 6 δεν προβλέπει καθορισμό συστήματος λογισμικού.

33. Για τους λόγους αυτούς, ο ΕΕΠΔ συνιστά τα εξής, προκειμένου να βελτιωθούν η αποτελεσματικότητα και η ασφάλεια της ανταλλαγής πληροφοριών:

— πρέπει, τουλάχιστον, να θεσπιστούν εκτελεστικά μέτρα που να εξασφαλίζουν τη διαλειτουργικότητα του λογισμικού,

— θα ήταν προτιμότερο να υποχρεώνει το κείμενο την Επιτροπή και τα κράτη μέλη —ενδεχομένως με διαδικασία επιτροπολογίας— να αναπτύξουν ή να καθορίσουν ένα σύστημα λογισμικού που να τηρεί όλες τις προαναφερόμενες απαιτήσεις,

— το κείμενο θα πρέπει να ορίζει ότι η Επιτροπή θα είναι αρμόδια για το λογισμικό διασύνδεσης.

V. ΆΛΛΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ

Το εγχειρίδιο

34. Το άρθρο 6 στοιχείο β) ορίζει ότι, με διαδικασία επιτροπολογίας, θα καταρτιστεί εγχειρίδιο που θα καθορίζει τη διαδικασία ανταλλαγής πληροφοριών «το οποίο θα περιλαμβάνει ιδίως τις ρυθμίσεις για την ταυτοποίηση των δραστών». Ο ΕΕΠΔ διερωτάται τι ακριβώς θα περιλαμβάνει το εγχειρίδιο αυτό και εάν, π.χ., θα προβλέπει ταυτοποίηση μέσω βιομετρικών δεικτών.

35. Ο ΕΕΠΔ τονίζει ότι η ταυτοποίηση δραστών δεν θα πρέπει να οδηγεί στην ανταλλαγή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα τα οποία δεν προβλέπονται ρητά στην απόφαση-πλαίσιο. Εξάλλου, το εγχειρίδιο θα πρέπει να προβλέπει κατάλληλες διασφαλίσεις για την επεξεργασία και τη διαβίβαση ειδικών κατηγοριών δεδομένων, όπως π.χ. τα βιομετρικά δεδομένα.

Συλλογή στατιστικών δεδομένων

36. Το άρθρο 6 στοιχείο γ) και το άρθρο 8 προβλέπουν τη συλλογή στατιστικών δεδομένων, τα οποία αποτελούν βασικό στοιχείο όχι μόνον για την αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας του συστήματος ανταλλαγής δεδομένων αλλά και για την εποπτεία της τήρησης των διασφαλίσεων προστασίας δεδομένων. Επομένως, ο ΕΕΠΔ συνιστά, σύμφωνα και με άλλες νομικές πράξεις που αφορούν την ανταλλαγή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα⁽¹⁾, να καθοριστούν λεπτομερέστερα τα προς συλλογή στατιστικά στοιχεία και να ληφθεί πλήρως υπόψη η ανάγκη να εξασφαλιστεί η εποπτεία της προστασίας δεδομένων. Για παράδειγμα, θα μπορούσε να προβλέπεται ρητά ότι τα στατιστικά δεδομένα περιλαμβάνουν στοιχεία όπως τον αριθμό αιτήσεων για πρόσβαση σε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα ή για τη διόρθωσή τους, τη διάρκεια και την πληρότητα της διαδικασίας επικαιροποίησης, την ιδιότητα των προσώπων που έχουν πρόσβαση στα δεδομένα αυτά, καθώς και τις περιπτώσεις παραβίασης της ασφάλειας. Εξάλλου, τα στατιστικά δεδομένα και οι εκθέσεις που βασίζονται σε αυτά θα πρέπει να καθίστανται πλήρως διαθέσιμες στις αρμόδιες αρχές προστασίας δεδομένων.

Συντονισμός της εποπτείας της επεξεργασίας δεδομένων

37. Ο ΕΕΠΔ τόνισε ήδη, στη γνώμη του της 29ης Μαΐου 2006 σχετικά με την ανταλλαγή πληροφοριών που προέρχονται από το ποινικό μητρώο, ότι η πρόταση θα πρέπει να ρυθμίζει όχι μόνον τη συνεργασία μεταξύ των κεντρικών αρχών αλλά και τη συνεργασία μεταξύ των διαφόρων αρμόδιων Αρχών Προστασίας Δεδομένων. Η ανάγκη αυτή έχει γίνει ακόμη επιτακτικότερη μετά τις διαπραγματεύσεις για την FDDP οι οποίες οδήγησαν στη διαγραφή της διάταξης για τη σύσταση Ομάδας στην οποία θα συμμετέχουν οι Κοινοτικές Αρχές Προστασίας Δεδομένων και η οποία θα συντονίζει τις δραστηριότητές τους όσον αφορά την επεξεργασία δεδομένων στο πλαίσιο της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις.

⁽¹⁾ Βλέπε, π.χ., άρθρο 3 παράγραφοι 3 και 4, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2725/2000 του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με τη θέσπιση του «Eurodac» για την αντιπαραβολή δακτυλικών αποτυπωμάτων για την αποτελεσματική εφαρμογή της σύμβασης του Δουβλίνου.

38. Επομένως, για να εξασφαλιστούν η ουσιαστική εποπτεία και η καλή ποιότητα της διασυνοριακής κυκλοφορίας δεδομένων που προέρχονται από τα ποινικά μητρώα, θα πρέπει να καθιερωθούν κατάλληλοι μηχανισμοί για το συντονισμό μεταξύ των αρμόδιων Αρχών Προστασίας Δεδομένων. Οι μηχανισμοί αυτοί θα πρέπει επίσης να λαμβάνουν υπόψη την εποπτική αρμοδιότητα του ΕΕΠΔ όσον αφορά την υποδομή του S-TESTA. Οι μηχανισμοί αυτοί θα πρέπει είτε να περιληφθούν σε συγκεκριμένη διάταξη είτε να προστεθούν στα εκτελεστικά μέτρα που θα θεσπιστούν σύμφωνα με το άρθρο 6 της πρότασης.

Μεταφράσεις

39. Οι αιτιολογικές παράγραφοι 6 και 8, καθώς και η αιτιολογική έκθεση της Επιτροπής αναφέρουν την εκτεταμένη χρήση αυτόματης μετάφρασης. Μολονότι ο ΕΕΠΔ εκφράζει την ικανοποίησή του για κάθε μέτρο που αποσκοπεί στην αμοιβαία κατανόηση των διαβιβαζόμενων πληροφοριών, παρατηρεί επίσης ότι είναι σκόπιμο να οριστεί και να περιγραφεί σαφώς η χρήση της αυτόματης μετάφρασης. Πράγματι, μόλις εκπονηθούν ακριβείς προμεταφράσεις των κατηγοριών αξιόποινων πράξεων που αναφέρονται στο παράρτημα της απόφασης, η χρήση κοινών κωδικών θα επιτρέπει στις αρμόδιες αρχές να διαβάζουν την αυτόματη μετάφραση των κατηγοριών αυτών στη γλώσσα τους. Η χρήση αυτή της αυτόματης μετάφρασης είναι χρήσιμο μέσο και θα διευκολύνει την αμοιβαία κατανόηση των συγκεκριμένων αξιόποινων πράξεων.

40. Ωστόσο, η χρήση αυτόματης μετάφρασης για τη διαβίβαση πληροφοριών που δεν έχουν προμεταφραστεί με ακρίβεια, όπως πρόσθετα σχόλια ή διευκρινίσεις που προστίθενται στις επιμέρους περιπτώσεις, ενδέχεται να επηρεάσει την ποιότητα των διαβιβαζόμενων πληροφοριών —άρα και των αποφάσεων που λαμβάνονται με βάση τις πληροφορίες αυτές— και θα πρέπει, κατ' αρχήν, να αποκλείεται. Ο ΕΕΠΔ συνιστά να διευκρινιστεί το θέμα αυτό στο αιτιολογικό της απόφασης του Συμβουλίου.

VI. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

41. Ο ΕΕΠΔ συνιστά να αναφερθεί η παρούσα γνωμοδότηση στο αιτιολογικό της πρότασης.

42. Προτείνεται να αξιοποιηθεί η ευκαιρία αυτή για να διαφοροποιηθεί πλήρως το έντυπο σύμφωνα με το άρθρο 11 της απόφασης-πλαίσου του Συμβουλίου για το ποινικό μητρώο, το οποίο κάνει διάκριση μεταξύ υποχρεωτικών, προαιρετικών, συμπληρωματικών και άλλων πληροφοριών.

43. Ο ΕΕΠΔ υποστηρίζει την πρόταση για τη σύσταση του ECRIS, υπό τον όρο ότι θα ληφθούν υπόψη οι παρατηρήσεις που διατυπώνονται στην παρούσα γνώμη, και ιδίως:

- η αρμοδιότητα της Επιτροπής για την κοινή επικοινωνιακή υποδομή θα πρέπει να διευκρινιστεί στον κείμενο για λόγους νομικής ασφάλειας,
- θα πρέπει να προστεθεί στο κείμενο μια διάταξη που να ορίζει ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 45/2001 εφαρμόζεται στην επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα υπό την ευθύνη της Επιτροπής,
- στο άρθρο 6, πρέπει να αναφερθεί το υψηλό επίπεδο προστασίας δεδομένων ως προϋπόθεση για όλα τα εκτελεστικά μέτρα που θα θεσπιστούν,
- σε μια αιτιολογική παράγραφο θα πρέπει να υπογραμμίζεται ο ρόλος των αρχών προστασίας δεδομένων όσον αφορά τα εκτελεστικά μέτρα και να παροτρύνονται οι αρχές προστασίας δεδομένων να συνεργάζονται μεταξύ τους,
- πρέπει να θεσπιστούν εκτελεστικά μέτρα που να εξασφαλίζουν τη διαλειτουργικότητα του λογισμικού,
- η Επιτροπή και τα κράτη μέλη θα πρέπει να υποχρεούνται —ενδεχομένως μέσω διαδικασίας επιτροπολογίας— να αναπτύξουν ή να καθορίσουν ένα σύστημα λογισμικού που να πληροί όλες τις απαιτήσεις,
- θα πρέπει να ορίζεται στο κείμενο ότι η Επιτροπή θα είναι αρμόδια για το λογισμικό διασύνδεσης.

44. Τα στατιστικά στοιχεία που πρόκειται να συλλεχθούν πρέπει να καθοριστούν λεπτομερέστερα, και θα πρέπει να ληφθεί υπόψη η ανάγκη να εξασφαλιστεί η εποπτεία της προστασίας των δεδομένων.

45. Θα πρέπει να θεσπιστούν κατάλληλοι μηχανισμοί για το συντονισμό μεταξύ των αρμόδιων αρχών προστασίας δεδομένων, οι οποίοι να λαμβάνουν υπόψη την εποπτική αρμοδιότητα του ΕΕΠΔ όσον αφορά την υποδομή του S-TESTA.

46. Στο αιτιολογικό της απόφασης του Συμβουλίου θα πρέπει να διευκρινίζεται ότι η αυτόματη μετάφραση δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται για τη διαβίβαση πληροφοριών που δεν έχουν προμεταφραστεί με ακρίβεια.

Βρυξέλλες, 16 Σεπτεμβρίου 2008.

Peter HUSTINX

Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων